



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
26. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 26

vom 10.07.2014

del 10/07/2014

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott. Veronika
Stocker dott. Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

Der 26. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 10.7.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 10.7.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren.

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne von Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 25. Landtagssitzung vom 9.7.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehende Zeit fallen, fort.

Top 22

Beschlussantrag Nr. 41/14: Zusammenlegung der Rettungsdienste (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 16.1.2014).

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg. Klotz und Landesrätin Martha Stocker für die Landesregierung. In seiner Replik beantragt der Abg. Zimmerhofer, die Behandlung zu vertagen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Leitner die Einberufung einer Sitzung der Fraktionsvorsitzenden im Laufe des Vormittags, um über das bevorstehende Referendum in Schottland zu diskutieren.

Der Präsident schlägt vor, zunächst die in der vorherigen Sitzung ausgesetzten Tagesordnungspunkte

Verbale

della seduta n. 26 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 10/7/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 10/7/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.07.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 25 del 9/7/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

Punto 22 all'odg

mozione n. 41/14: Unifichiamo i servizi di soccorso (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 16/1/2014).

Ancora sulla mozione intervengono la cons. Klotz e per la Giunta provinciale l'ass. Martha Stocker. Replica il cons. Zimmerhofer e chiede di rinviare la trattazione.

Il presidente accoglie la richiesta di rinvio.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Leitner per chiedere di convocare una seduta del collegio dei capigruppo nel corso della mattinata per discutere del referendum che si terrà in Scozia.

Il presidente propone di riprendere prima i punti all'ordine del giorno sospesi nella precedente seduta e

zu behandeln und anschließend das Kollegium der Fraktionsvorsitzenden einzuberufen.

Top 12

Beschlussantrag Nr. 163/14: Bestellung der Mitglieder des Universitätsrates der FUB (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 13.6.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Abg. Köllensperger sprechen die Abg.en Heiss und Klotz sowie der Landeshauptmann für die Landesregierung.

Der Abg. Köllensperger beantragt eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und Punkt 1 des verpflichtenden Teils.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Urzi eine getrennte Abstimmung über den zweiten Satz in Punkt 3.

Wie beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen und Punkt 1 des verpflichtenden Teils: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 255)
- Punkt 2 des verpflichtenden Teils: mit 2 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 10 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 256)
- erster Satz in Punkt 3 des verpflichtenden Teils: mit 5 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 257).

Der Präsident erklärt, dass damit der restliche Teil von Punkt 3 hinfällig ist.

Der Präsident geht zur Behandlung des Top 24 über, wobei er erklärt, dass Punkt 18 vorläufig ausgesetzt wird, da ein Änderungsantrag übersetzt werden muss, während Punkt 23 nicht behandelt werden kann, da es sich um ein Thema handelt, seit dessen Behandlung noch nicht 6 Monate vergangen sind.

Top 24

Beschlussantrag Nr. 34/14: Rettet das Alpen-schneehuhn (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 9.1.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch den Abg. Dello Sbarba sprechen die Abg.en Wurzer und Leitner sowie LR Schuler für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Dello Sbarba und ersucht, die Behandlung vorläufig zu vertagen, um einen Änderungsantrag einbringen zu können.

Der Präsident gibt dem Antrag statt.

Der Präsident geht zur Behandlung des Top 18 über, da nun der Ersetzungsantrag verteilt worden ist.

quindi di convocare il collegio dei capigruppo.

Punto 12 all'odg

mozione n. 163/14: Nomine del Consiglio dell'Università di Bolzano (presentata dal cons. Köllensperger il 13/6/2014).

Sulla mozione, illustrata dal cons. Köllensperger, intervengono i cons. Heiss e Klotz nonché il presidente della Provincia per la Giunta provinciale.

Il cons. Köllensperger chiede la votazione separata delle premesse e del punto 1 della parte impegnativa.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi per chiedere la votazione separata del secondo periodo del punto 3.

Come richiesto, la mozione è messa ai voti per parti separate con il seguente esito:

- premesse e punto 1 della parte impegnativa: respinti con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 255)
- punto 2 della parte impegnativa: respinto con 2 voti favorevoli, 19 voti contrari e 10 astensioni (votazione n. 256)
- primo periodo del punto 3 della parte impegnativa: respinto con 5 voti favorevoli, 23 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 257).

Il presidente dichiara decaduta la restante parte del punto 3 della parte impegnativa.

Il presidente passa alla trattazione del punto n. 24 all'ordine del giorno precisando che il punto 18 viene momentaneamente sospeso in attesa della traduzione di un emendamento, mentre il punto 23 non può essere trattato in quanto ripetitivo di deliberazione presa su un argomento già trattato nei precedenti 6 mesi.

Punto 24 all'odg

mozione n. 34/14: Salvare la pernice bianca (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 9/1/2014).

Sulla mozione, illustrata dal cons. Dello Sbarba, intervengono i cons. Wurzer e Leitner nonché l'ass. Schuler per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba e chiede di rinviare momentaneamente la trattazione per consentire la presentazione di un emendamento.

Il presidente accoglie la richiesta di rinvio.

Il presidente passa alla trattazione del punto 18 essendo stato distribuito un emendamento interamente sostitutivo.

Top 18

Beschlussantrag Nr. 11/13: Reduzierung der IRAP (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer und S. Stocker am 9.12.2013).

Der Ersetzungsantrag zum Beschlussantrag wird vom Abg. Tinkhauser erläutert. Es sprechen sodann der Abg. Köllensperger sowie der Landeshauptmann für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Tinkhauser.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der so abgeänderte Beschlussantrag mit 15 Jastimmen und 19 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung 258).

Um 11.38 Uhr unterbricht der Präsident die Sitzung, damit die vom Abg. Leitner beantragte Einberufung des Kollegiums der Fraktionsvorsitzenden erfolgen kann.

Die Sitzung wird um 12.16 Uhr wieder aufgenommen.

Der Präsident nimmt die ausgesetzte Behandlung des Top 24 wieder auf und verliert den vom Abg. Dello Sbarba vorgelegten Ersetzungsantrag zu Punkt 3 des verpflichtenden Teils.

Top 24

Beschlussantrag Nr. 34/14: Rettet das Alpen-schneehuhn (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 9.1.2014).

Der Abg. Dello Sbarba erläutert seinen Änderungsantrag und beantragt, die Punkte 1 und 2 und den Punkt 3 getrennt zur Abstimmung zu bringen.

Der Abg. Wurzer spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt, die Prämissen und die einzelnen Punkte des verpflichtenden Teils getrennt zur Abstimmung zu bringen.

Wie beantragt, wird der Beschlussantrag einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 8 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 259)
- Punkt 1 des verpflichtenden Teils: mit 14 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 260)
- Punkt 2 des verpflichtenden Teils: mit 15 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 261)
- Punkt 3 des verpflichtenden Teils (Änderungsantrag): mit 31 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 262).

Punto 18 all'odg

mozione n. 11/13: Riduzione dell'IRAP (presentata dai cons. Tinkhauser, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer e S. Stocker il 9/12/2013).

L'emendamento interamente sostitutivo della mozione è illustrato dal cons. Tinkhauser. Intervengono quindi il cons. Köllensperger e il presidente della Provincia per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Tinkhauser.

Nella successiva votazione la mozione emendata è respinta con 15 voti favorevoli e 19 voti contrari (votazione n. 258).

Alle ore 11.38 il presidente sospende la seduta per consentire la convocazione della seduta dei capigruppo richiesta dal cons. Leitner.

La seduta riprende alle ore 12.16.

Il presidente riprende la trattazione del punto n. 24 sospeso e legge l'emendamento sostitutivo del punto 3 della parte impegnativa presentato dal cons. Dello Sbarba.

Punto 24 all'odg

mozione n. 34/14: Salvare la pernice bianca (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 9/1/2014).

Il cons. Dello Sbarba illustra il proprio emendamento e chiede la votazione separata dei punti 1 e 2 dall'emendato punto 3 della parte impegnativa.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Wurzer per chiedere la votazione separata delle premesse e dei singoli punti della parte impegnativa.

Come richiesto, la mozione è messa ai voti per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 8 voti favorevoli, 15 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 259)
- punto 1 della parte impegnativa: respinto con 14 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 260)
- punto 2 della parte impegnativa: respinto con 15 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 261)
- punto 3 della parte impegnativa (emendamento): approvato con 31 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 262).

Top 25

Beschlussantrag Nr. 46/14: Klimahaus-Garantie. Für BauherrInnen! (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 22.1.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Abg. Foppa spricht LR Theiner für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Foppa.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 4 Jastimmen, 20 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 263).

Top 26

Beschlussantrag Nr. 48/14: Konkrete Vorschläge zum Abbau der Schlangen vor den Aufnahmeschaltern (eingebracht von der Abg. Artioli am 24.1.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Abg. Artioli spricht Landesrätin Stocker für die Landesregierung.

Es repliziert die Abg. Artioli.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 14 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 264).

Top 27

Beschlussantrag Nr. 49/14: Bewertung der Höflichkeit der Landesbeamten – Änderungen bei den Unternehmensförderungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.1.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrags durch die Abg. Artioli sprechen die Abg.en Klotz, Heiss, Steger, Sigmar Stocker und Pöder sowie Landesrätin Deeg für die Landesregierung, die eine Änderung am verpflichtenden Teil vorschlägt.

Der Präsident fragt, ob die Einbringerin mit der von Landesrätin Deeg vorgeschlagenen Änderung einverstanden ist.

Zu diesem Änderungsvorschlag sprechen die Abg. Artioli, nochmals Landesrätin Deeg, um die Details der Änderung abzuklären, und der Abg. Urzi.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der so abgeänderte Beschlussantrag mit 21 Jastimmen, 5 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 265).

Der Präsident erinnert daran, dass in der vorhergehenden Sitzung beschlossen worden ist, die Juli-Sitzungsfolge nach der der Opposition zustehenden Zeit abzuschließen, teilt mit, dass das Protokoll der 25. Sitzung vom 9.7.2014 gemäß Art. 59 Absatz 3 der GO als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden, und schließt um 13.08 Uhr die Sitzung.

BL/cs/ci

Punto 25 all'odg

mozione n. 46/14: Garanzie CasaClima per chi costruisce (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 22/1/2014).

Sulla mozione, illustrata dalla cons. Foppa, interviene l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Foppa.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 20 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 263).

Punto 26 all'odg

mozione n. 48/14: Code agli sportelli ticket, proposte concrete (presentata dalla cons. Artioli il 24/1/2014).

Sulla mozione, illustrata dalla cons. Artioli, interviene l'ass. Stocker per la Giunta provinciale.

Replica la cons. Artioli.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 14 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 264).

Punto 27 all'odg

mozione n. 49/14: Valutazione cortesia dipendenti provinciali. Modifiche contributi imprese (presentata dalla cons. Artioli il 27/1/2014).

Sulla mozione, illustrata dalla cons. Artioli, intervengono i cons. Klotz, Heiss, Steger, Stocker Sigmar e Pöder nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale che propone una modifica alla parte impegnativa.

Il presidente chiede se la presentatrice è d'accordo con la modifica proposta dall'ass. Deeg.

Sulla proposta di modifica intervengono la cons. Artioli, nuovamente l'ass. Deeg per chiarire i termini della modifica, e il cons. Urzi.

Nella successiva votazione la mozione emendata è approvata con 21 voti favorevoli, 5 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 265).

Il presidente ricorda che nella precedente seduta era stato stabilito che la sessione di luglio sarebbe terminata dopo il tempo dedicato alle opposizioni e, dopo aver comunicato che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 25 del 9/7/2014 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica, toglie la seduta alle ore 13.08.

AG



Der Präsident | Il presidente

Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente

ing. dott. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora

Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore

Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore

Roland Tinkhauser